

**Соглашение между Правительством Республики Казахстан и
Правительством Республики Узбекистан по охране, воспроизводству и
устойчивому развитию поголовья сайгаков (*Saiga tatarika tatarika*)**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Узбекистан, именуемые в дальнейшем Сторонами,

исходя из дружественных отношений, существующих между государствами Сторон и интересов дальнейшего расширения и углубления сотрудничества в области охраны, воспроизводства и устойчивого развития поголовья сайгака,

сознавая, что каждое поколение людей является хранителем природных ресурсов для будущих поколений и обязано обеспечивать сохранение биологического разнообразия,

признавая, что сайгаки являются обитателями открытых ландшафтов аридных зон Евразии, численность которых в последнее десятилетие неуклонно сокращается и может оказаться на грани исчезновения,

принимая во внимание, что сайгаки являются одним из древнейших видов наземной фауны и мигрирующим видом, маршрут миграции которого проходит по территориям государств Сторон и имеют научную ценность,

руководствуясь Договором о вечной дружбе между Республикой Казахстан и Республикой Узбекистан от 31 октября 1998 года, Конвенцией о сохранении мигрирующих видов диких животных от 23 июня 1979 года и Меморандумом о взаимопонимании относительно сохранения, восстановления и устойчивого развития поголовья антилопы сайги от 25 сентября 2006 года,

признавая, что разработка и эффективное проведение мероприятий по охране, воспроизводству, устойчивому развитию поголовья сайгаков и сохранению мест их обитания может осуществляться лишь при сотрудничестве государств Сторон,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны самостоятельно на территориях своих государств на основании норм национальных законодательств своих государств осуществляют меры по охране, воспроизводству и устойчивому развитию поголовья сайгаков.

Запрет или ограничение добычи сайгаков допускается в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон и международными договорами, участниками которых они являются.

Если в государстве одной из Сторон сайгаки являются особо охраняемым видом, а в государстве другой Стороны добыча сайгаков не

запрещена, Стороны принимают согласованное решение, предусматривающее организацию мониторинга за состоянием популяции сайгаков, и на этой основе устанавливают меры по охране, воспроизводству и устойчивому развитию поголовья сайгаков.

Уполномоченные органы в соответствии с национальными законодательствами своих государств ежегодно информируют друг друга об эффективности практических мероприятий по охране, воспроизводству и устойчивому развитию поголовья сайгаков, а также обмениваются данными мониторинга.

Статья 2

1. Уполномоченными органами государств Сторон по реализации настоящего Соглашения являются:

с Казахстанской Стороны – Комитет лесного и охотничьего хозяйства Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан;

с Узбекской Стороны – Государственный комитет Республики Узбекистан по охране природы.

2. При изменении названия или функций вышеназванных уполномоченных органов Стороны будут своевременно уведомлены по дипломатическим каналам.

Статья 3

В целях обеспечения эффективности мер по сохранению и увеличению популяций сайгаков на всех стадиях их годового цикла, Стороны взаимодействуют в проведении работ по охране, воспроизводству и устойчивому развитию поголовья сайгаков.

Каждая Сторона в целях сохранения сайгаков и мест их обитания (в том числе путей миграции) осуществляет необходимые меры к созданию на территории своего государства охраняемых природных территорий.

Взаимная гармонизация и унификация мер ответственности и борьбы с правонарушениями в целях настоящего Соглашения приветствуется, поскольку не противоречит национальным законодательствам государств Сторон.

Статья 4

Каждая из Сторон финансирует научные исследования в области охраны, воспроизводства и устойчивого развития поголовья сайгаков в соответствии с национальным законодательством своего государства.

В целях реализации данного Соглашения Стороны принимают участие в инвестиционных проектах.

Статья 5

По мере необходимости, в целях координации усилий по охране, воспроизводству и устойчивому развитию поголовья сайгаков по взаимной договоренности Сторон может создаваться совместная рабочая группа из числа представителей уполномоченных органов и научных организаций государств Сторон.

Статья 6

Положения настоящего Соглашения не ограничивают и не влияют на права какой-либо из Сторон по принятию других мер по сохранению сайгаков и мест их обитания.

Статья 7

В случае возникновения споров и разногласий при толковании или применении положений настоящего Соглашения, Стороны будут разрешать их путем консультаций и переговоров.

Статья 8

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемыми частями и оформляемые отдельными протоколами.

Статья 9

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и вступает в силу со дня получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

По истечении этого срока настоящее Соглашение автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон за шесть месяцев до истечения текущего периода не направит письменное уведомление по дипломатическим каналам другой Стороне о своем намерении не продлевать его действие.

Настоящее Соглашение открыто для присоединения к нему любого государства ареала обитания сайгаков с согласия Сторон, независимо от того, является ли оно участником Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных от 23 июня 1979 года.

Совершено в городе Ташкенте «17» марта 2010 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, узбекском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

За Правительство
Республики Казахстан



За Правительство
Республики Узбекистан

